

MINIKIT DUO

by **kitett**[®]



EN - Double pumping electric breast pump
• Instructions for use

RU - Молокоотсос электрический КИТЕТТ, вариант исполнения MINIKIT DUO
• Инструкция по эксплуатации

KK - Қосарлы электрлік сүтсауғыш
• Қолдану жөніндегі нұсқаулық

UK - Електричний молоковідсмоктувач подвійного зціджування
• Інструкція з експлуатації

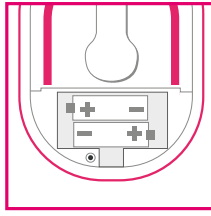
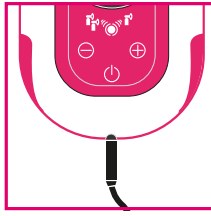
VI - Máy hút sữa điện với ống bơm kép
• Hướng dẫn sử dụng



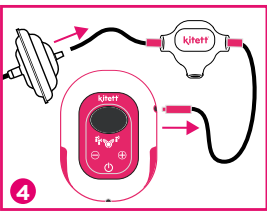
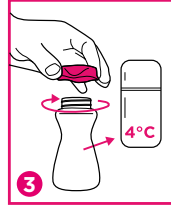
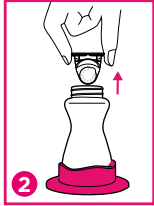
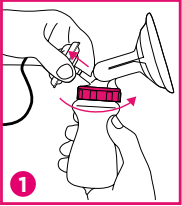
DTF MEDICAL



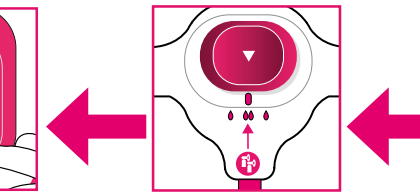
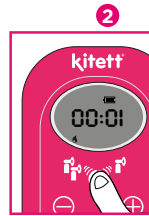
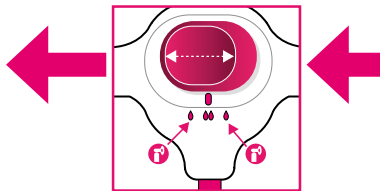
A

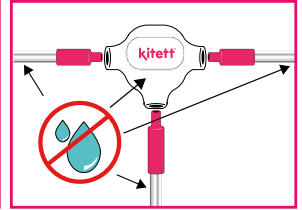
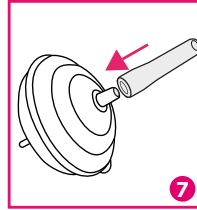
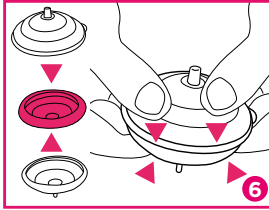
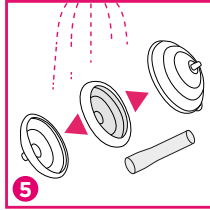
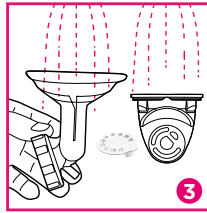
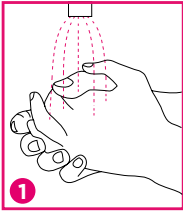


B



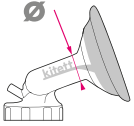
E





KOLORYOU®

3



Ø
21 mm

Ø
24 mm

Ø
26 mm

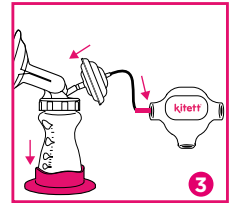
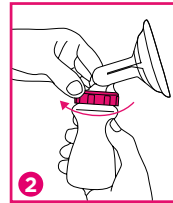
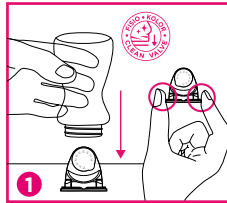
Ø
30 mm



Download on the
App Store

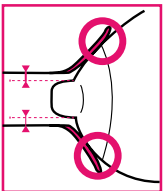
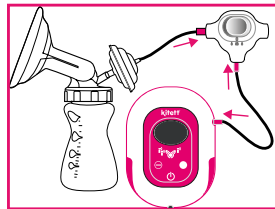


GET IT ON
Google Play



C

D





1. Применение по назначению	стр. 16
a. Показания к применению	стр. 16
b. Противопоказания и побочные эффекты	стр. 16
2. Описание продукта	стр. 16
a. Подробный вид и описание	стр. 16
b. Выбор размера воронки	стр. 17
3. Очистка и дезинфекция	стр. 17
a. Очистка и дезинфекция молокоотсоса	стр. 17
b. Очистка принадлежностей	стр. 17
c. Дезинфекция принадлежностей (в домашних условиях)	стр. 18
d. Сводные данные	стр. 18
4. Эксплуатация	стр. 19
a. Подготовка молокоотсоса к работе	стр. 19
b. Подготовка принадлежностей	стр. 19
c. Эксплуатация молокоотсоса	стр. 20
d. После каждого использования	стр. 20
5. Грудное вскармливание	стр. 21
a. Хранение грудного молока	стр. 21
b. Физиология грудного вскармливания	стр. 21
6. Меры предосторожности	стр. 21
7. Устранение неполадок	стр. 22
8. Список принадлежностей и доступных запасных частей	стр. 22
9. Гарантия качества/Утилизация	стр. 22
10. Технические характеристики	стр. 23
11. Электромагнитная совместимость (ЭМС)	стр. 23
12. Символы	стр. 24

1 Применение по назначению

а. Показания к применению

В случаях, когда грудное вскармливание является недостаточным или невозможным, молокоотсос электрический Kitett MINIKIT DUO помогает маме обеспечить ребенка грудным молоком.

Молокоотсос Kitett MINIKIT DUO может быть использован на разных стадиях лактации: при первом применении он стимулирует выработку молока, а позже поддерживает достаточный уровень лактации.

Молокоотсос MINIKIT DUO предназначен для кормящих женщин, для сцеживания грудного молока. Молокоотсос помогает им облегчить мастит и нагрубание груди и ускорить выздоровление. Он также оказывает помощь мамам при трещинах и болезненности сосков или в случаях, когда грудное вскармливание невозможно или затруднено (втянутые соски, боли при кормлении и т. д.). Кроме этого, молокоотсос предоставляет маме возможность кормить её ребенка грудным молоком при невозможности осуществления прямого грудного вскармливания (преждевременные роды или неонатальная патология (например, расщелина нёба), проблемы сосания и т. д.). Наконец, молокоотсос позволяет стимулировать и поддерживать лактацию, особенно в случаях медикаментозного лечения, несовместимого с грудным вскармливанием.

б. Противопоказания и побочные эффекты

В настоящее время противопоказания к использованию электронного молокоотсоса MINIKIT DUO не известны. Возможен риск аллергии на используемые материалы (термопласт, красители) при контакте тела с воронкой.

2 Описание изделия

MINIKIT DUO - это портативный электрический молокоотсос. Он может использоваться в дополнение к клиническому электрическому молокоотсосу, в случае временного разделения мамы и малыша или по какой-либо другой причине, которая делает грудное вскармливание недостаточным или невозможным.

Удобный для ношения и простой в использовании, он идеально подходит для активных мам.

Его можно использовать в домашних условиях или вне дома (например, на работе и т. д.).

Молокоотсос MINIKIT DUO работает от электрической сети или от батареек в режиме одинарного или двойного сцеживания. Его можно носить на теле благодаря зажиму для ремня. Уровни его настройки позволяют воспроизводить физиологические фазы кормления малыша грудью, такие как стимуляция и сцеживание.

С молокоотсосом совместимы все воронки Kitett KOLOR разных размеров. Таким образом, мама может подобрать индивидуальную воронку, подходящую по размеру и форме груди, чтобы обеспечить оптимальный комфорт для эффективного, продолжительного грудного вскармливания.

Электрический молокоотсос Kitett MINIKIT DUO оснащен технологией «Clean Valve», которая снижает риск бактериального загрязнения деталей молокоотсоса, контактирующих с грудным молоком, от рук.

а. Подробный вид и описание

1 2 воронки KOLOR

2 2 клапана «Clean Valve», каждый из которых состоит из прозрачного промежуточного кольца и диафрагмы белого цвета

3 2 контейнера для сбора и хранения грудного молока (винтовая резьба европейского стандарта)

4 2 подставки под контейнер

5 2 крышки контейнера для хранения грудного молока после использования молокоотсоса

6 Электрический молокоотсос MINIKIT DUO

• Соединительная система MINIKITDUO

7 1 длинная трубка с коннектором

8 1 переключатель одинарного или двойного сцеживания

9 2 промежуточных трубки с коннектором

10 2 защитные мембраны в сборе с 2 короткими трубками

11 Сетевой адаптер с вилкой

12 Пакет с 2 диафрагмами белого цвета для клапана «Clean Valve»

13 Сумка для хранения принадлежностей молокоотсоса MINIKIT DUO (воронки, трубок, контейнеров и т. д.)

14 Инструкция

15 1 или несколько сетевых адаптеров, в зависимости от страны

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Клапаны «Clean Valve» для использования с электрическим молокоотсосом MINIKIT DUO должны быть прозрачными. Эти клапаны должны использоваться только с молокоотсосами MINIKIT DUO или MINIKIT SOLO.

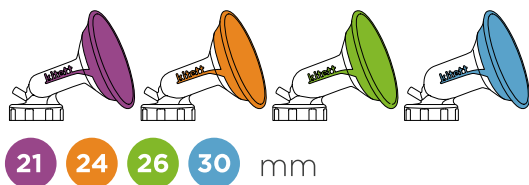


в. Выбор размера воронки Kitett KOLOR

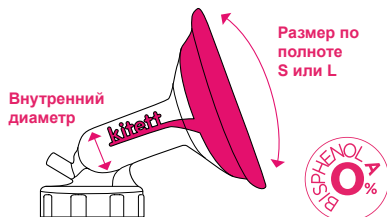
Молокоотсос MINIKIT DUO используется вместе с набором сцеживания KOLOR. В стандартную комплектацию молокоотсоса MINIKIT DUO входят две воронки.

Воронки KOLOR выпускаются в 4 размерах по внутреннему диаметру и в 2 размерах по полноте груди, поэтому идеально подходят ко всем возможным размерам и формам груди, обеспечивая высокий уровень комфорта при сцеживании.

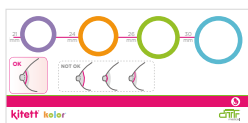
- 4 внутренних диаметра воронок: 4 цветовых кода



- 2 размера по полноте: S = 76 мм и L = 90 мм



- Kitett помогает в определении правильного размера воронки с помощью Линейки Колорама



- Kitett помогает в определении правильного размера воронки с помощью бесплатного приложения KOLORYOU

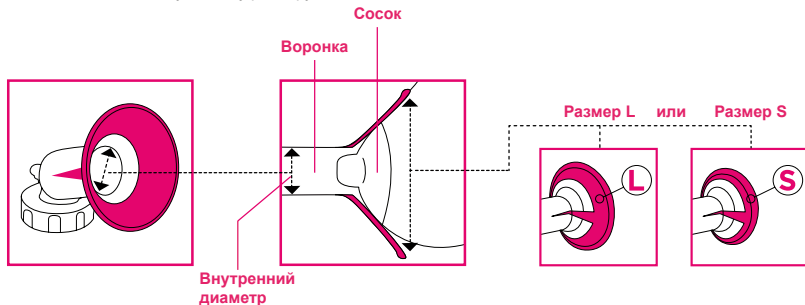


В составе материала воронок KOLOR гарантированно отсутствуют фталаты и бисфенол А.

Для оптимальной гигиены воронки созданы полностью неразборными — это делает невозможным прикосновения к резьбе или внутренним частям контейнера либо воронки.

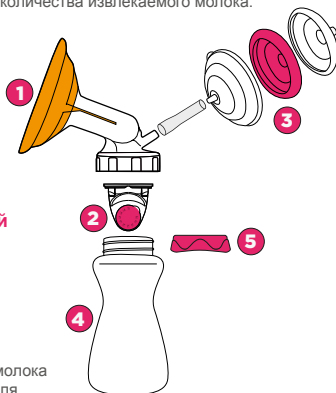
Определение размера воронки Kitett KOLOR:

Измерения должны проводиться после грудного вскармливания или сцеживания. Если замер происходит в «состоянии покоя», добавьте к полученному размеру соска еще 2 мм.



Сосок не должен быть в слишком сжатом или слишком свободном состоянии. Вы должны видеть пространство вокруг соска, чтобы он мог легко перемещаться в воронке во время сцеживания. Если воронка KOLOR прилегает слишком плотно или свободно, это может привести к повреждениям, сдавливанию млечных протоков и уменьшению количества извлекаемого молока.

Правильно подобранный размер по полноте (S или L) увеличивает эффективность молокоотсоса, обеспечивая оптимальную герметичность.



3 Очистка и дезинфекция

а. Очистка и дезинфекция молокоотсоса

Очистка ограничивается внешними частями прибора. Она выполняется с помощью чистой и влажной ткани.



в. Очистка принадлежностей

Соответствующие принадлежности:

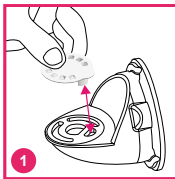
1. Воронка KOLOR
2. Клапан "Clean Valve"
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера для сбора и хранения грудного молока

Действия перед первым использованием и после каждого использования

- Разберите все части, включая каждую принадлежность, включая все части клапана "CleanValve" и защитную мембрану.
- Промойте все части, контактирующие с молоком, в холодной воде (ок. 20° C); также промойте части защитной мембраны.
- После этого вымойте их в горячей мыльной воде.
- Промойте все части.

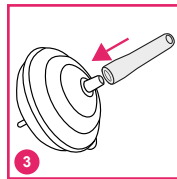
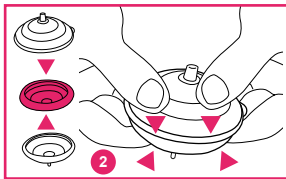
1. Для клапана "Clean Valve":

Поместите диафрагму на промежуточное кольцо (убедитесь, что диафрагма надежно закреплена в кольце).



2. Для защитной мембраны:

Соберите 3 части защитной мембраны. Убедитесь, что белая диафрагма правильно располагается в ее корпусе (надавите пальцами на края по кругу диафрагмы, чтобы обеспечить ее плотное прилегание).



3. Подсоедините короткую трубку к защитной мембране.

Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть на воздухе.

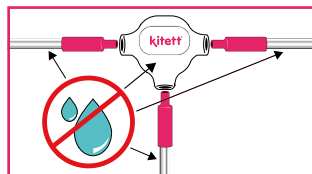
При двойном сцеживании повторите операцию на второй диафрагме и втором клапане.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.

- Рекомендуется мыть все части молокоотсоса MINIKIT DUO, находящиеся в контакте с грудным молоком, сразу же после использования. Это облегчит процесс очистки и предотвратит развитие бактерий.
- Если в короткой трубке защитной мембраны появился конденсат или внутрь попало молоко, промойте трубку, чтобы удалить остатки жидкости.
- Защитная мембрана предотвращает проникновение жидкости в трубки (длинные и промежуточные) и прибор. Поэтому важно очистить её, как только она загрязняется.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Трубки между защитными мембранами и переключателем, а также трубку между переключателем и прибором нельзя очищать или дезинфицировать. Вода, которая могла остаться в трубках, может повредить прибор.
- Переключатель не следует очищать.



с. Дезинфекция принадлежностей (в домашних условиях)

Соответствующие принадлежности:

1. Воронка KOLOR
2. Клапан "Clean Valve"
3. Защитная мембрана
4. Контейнер для сбора и хранения грудного молока
5. Крышка контейнера

Для доношенных детей (без медицинских проблем) проводить дезинфекцию перед 1^м использованием и один раз в день.

Для недоношенных детей или детей с ослабленной иммунной системой дезинфицируйте перед 1^м использованием и после каждого использования.

- Проздезинфицируйте все части молокоотсоса в кипящей воде (не менее 10 минут), в посудомоечной машине или в специальном стерилизаторе для СВЧ-печи.
- * Рекомендуем обратиться к инструкции производителя СВЧ-печи; мощность не должна превышать 1000 ватт.
- Разместите все элементы на бумажном полотенце или чистой ткани и оставьте сохнуть.

ПРИМЕЧАНИЯ.

- В случае интенсивной дезинфекции (недоношенные дети или ослабленная иммунная система) кипячение, является единственным методом, который гарантирует оптимальный срок службы принадлежностей.
- В случае, если для дезинфекции кипячением используется жесткая вода, добавьте 2-3 капли белого столового уксуса, чтобы избежать белесоватых отложений на частях принадлежностей.
- В случае дезинфекции в посудомоечной машине пластиковые детали могут окраситься пигментами, содержащимися в остатках пищевых продуктов. Это не влияет на их функциональность.
- Регулярно проверяйте состояние воронок KOLOR во время использования, очистки и дезинфекции.

D. Сводные данные

	Воронка KOLOR	Клапан «Clean Valve»	Контейнер для сбора молока	Крышка контейнера	Защитная мембрана	Короткие трубки	Промежуточные трубки	Переключатель	Длинная трубка
Действия перед первым использованием и после каждого использования									
Очистка. Ополаскивание холодной водой (около 20° C), затем промывка с помощью горячей мыльной воды и ополаскивание частей	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗
Перед первым использованием и один раз в день									
Дезинфекция. Кипячение (10 минут), посудомоечная машина или специальный стерилизатор для СВЧ-печи	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✗	✗	✗

4 Эксплуатация

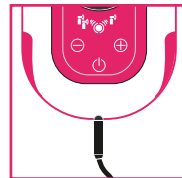
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Для правильного использования молокоотсоса, соблюдайте точную последовательность действий, указанных ниже:

а. Подготовка молокоотсоса к работе

Молокоотсос электрический Kifett MINIKIT DUO работает от батареек или от электросети.

1. Работа от сети

- Убедитесь, что напряжение адаптера соответствует напряжению электросети.
- Присоедините шнур электрического кабеля к молокоотсосу через специальное отверстие.
- Затем вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.

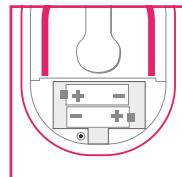
- Проверьте, подходит ли вилка сетевого адаптера для настенной розетки.
- Прибор разработан для сцеживания продолжительностью до 30 минут. По истечении этого времени он автоматически отключается. Если вам нужно повторно использовать молокоотсос, это можно будет сделать через 30 минут.
- В зависимости от страны адаптеры могут поставляться в комплекте с прибором.

ВНИМАНИЕ

- Если прибор закреплен на ремне и устройство используется с питанием от сети, вилка питания может быть вырвана из устройства, что приведет к повреждению. В следствие этого, ограничьте свои перемещения, чтобы избежать любого риска падения. При использовании питания от сети лучше поместить прибор на устойчивую опору (например, на стол).
- Не используйте источник питания кроме того, который поставляется в комплекте.

2. Работа от аккумулятора

- Удалите винт на задней и нижней части устройства (на батарейном отсеке) и откройте крышку.
- Вставьте батарейки в соответствии со схемами, указанными внутри отсека.
- Закройте отсек и установите винт на место, не включая прибор.



ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.

- Блок работает с 4 щелочными батарейками LR6 1,5 В.
- Заряда батареек молокоотсоса MINIKIT DUO хватает на 30 минут непрерывной работы (2-3 сцеживания)

В особых случаях:

- Не вынимайте батарейки, когда устройство подключено к электросети.
- Регулярно проверяйте отсек с батарейками.
- При снижении производительности молокоотсоса MINIKIT DUO замените батарейки.
- Если устройство не используется в течение длительного периода времени, извлеките батарейки из отсека.
- Не используйте прибор, если крышка открыта.
- Уровень заряда батареи отображается на экране прибора.

б. Подготовка принадлежностей

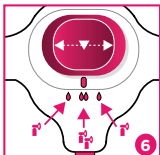
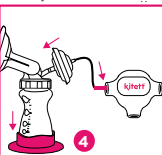
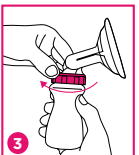
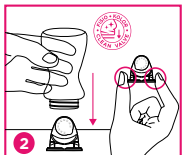
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Используйте только принадлежности, входящие в комплект или изготовленные компанией DTF MEDICAL.
- Перед использованием убедитесь, что составные детали MINIKIT DUO не имеют никаких дефектов, повреждений или следов износа. При обнаружении замените детали.
- Перед эксплуатацией все составные детали должны быть полностью сухими.


Перед первым использованием обратитесь к главе 3 для ознакомления с процедурой очистки и дезинфекции.

- 1 • Перед началом работы с молокоотсосом тщательно вымойте руки с мылом.
 - 2 • Наденьте контейнер для сбора и хранения грудного молока сверху на клапан «Clean Valve» (клапан должен располагаться на ровной и чистой поверхности).
 - В целях соблюдения гигиены обе части клапана "Clean Valve" - диафрагма белого цвета и прозрачное промежуточное кольцо — должны быть собраны сразу же после очистки (см. главу 3).
 - В случае необходимости возьмите клапан «Clean Valve» за ободок промежуточного кольца, не прикасаясь к частям, контактирующим с грудным молоком. Инновационная технология клапана «Clean Valve», разработанная эксклюзивно для KIFETT®, снижает риск бактериального загрязнения грудного молока при контакте руками.
 - 3 • Прикрутите до конца воронку KOLOR® к контейнеру для сбора и хранения грудного молока.
 - 4 • Присоедините короткую трубку, идущую от защитной мембраны, к воронке.
 - Подсоедините промежуточную трубку с коннектором к защитной мембране и переключателю.
 - Установите собранный молокоотсос на подставку под контейнера для придания ему устойчивости.
 - 5 • Затем подсоедините длинную трубку переключателя к устройству.
 - 6 • В случае одианрного сцеживания установите кнопку переключателя вправо или влево в зависимости от груди, выбранной для сцеживания. В случае двойного сцеживания установите кнопку переключателя посередине.
- При двойном сцеживании повторите операцию на второй воронке.







ВНИМАНИЕ. Никогда не используйте молокоотсос при одианрном сцеживании, не подключив переключатель.

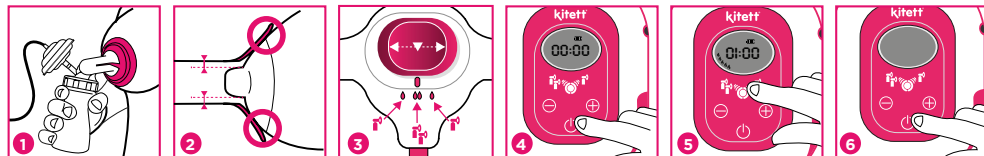


с. Эксплуатация молокоотсоса

- 1 • Приложите воронку KOLOR молокоотсоса MINIKIT DUO к груди так, чтобы молоко могло свободно стекать в контейнер.
 - 2 • Убедитесь, что сосок находится в центре воронки. Гибкая часть воронки так же должна быть правильно расположена на груди, чтобы обеспечить полную герметичность.
 - 3 • При использовании одинарного или двойного сцеживания проверьте правильность положения переключателя перед запуском.
 - 4 • Включите молокоотсос, нажав кнопку .
- По умолчанию молокоотсос запускается в режиме одинарного сцеживания.



- Для использования в режиме двойного сцеживания нажмите центральную кнопку , чтобы выбрать нужный режим. Когда вы находитесь в режиме одинарного сцеживания, справа загораются точки. Если вы находитесь в режиме двойного сцеживания, слева загораются капли.
- Начинается всасывание. На дисплее отображается счетчик времени, позволяющий отслеживать продолжительность стимуляции и сцеживания.
- 5 • Молокоотсос MINIKIT DUO имеет несколько режимов работы, которые последовательно отображаются в правом и левом углах экрана дисплея. Для перехода от одного режима к другому используйте кнопки  или .
 - Режимы с 1 по 4 соответствуют фазе стимуляции (высокая скорость, низкий уровень всасывания): в самом начале использования молокоотсоса очень важно начинать сцеживание с этапа стимуляции, чтобы обеспечить приток молока и активировать рефлекс его выделения. Продолжительность данного этапа должна быть около 2 минут. Режим 1 автоматически переключается на режим 2 через 45 секунд; режим 2 автоматически переключается на режим 3 через 90 секунд; режим 3 автоматически переключается на режим 4 через 135 секунд, и режим 4 автоматически переключается на режим 5 через 180 секунд. Если первые капли грудного молока начнут выделяться слишком быстро, нажмите кнопку  для перехода на 5 режим — фаза сцеживания.
 - Режимы с 5 по 9 соответствуют фазе сцеживания (с постепенным уменьшением частоты, мощность всасывания становится более значительной): после притока молока и для оптимального сбора молока выберите комфортный для себя режим. Оптимальное сцеживание молока происходит в максимальном режиме, и оно безболезненно для мамы.
 - В любой момент можно нажать кнопку , чтобы вернуться на более низкий режим. Убедитесь, что молоко правильно стекает внутрь контейнера.
- 6 • После окончания сцеживания отключите электрический молокоотсос, нажав кнопку .



!! ВНИМАНИЕ

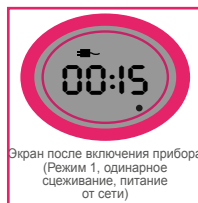
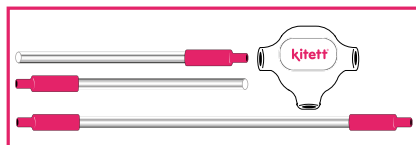
- Убедитесь, что положение переключателя соответствует режиму «одинарное» или «двойное сцеживание» на устройстве.
- При использовании молокоотсоса регулярно проверяйте, правильно ли установлена на своем месте диафрагма.

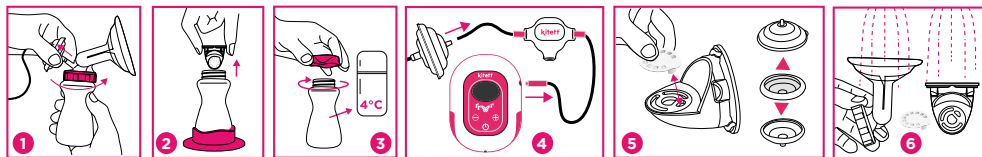
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ.

- Электрический молокоотсос MINIKIT DUO автоматически выключается через 30 минут сцеживания.
- Всегда отключайте прибор от сети после использования.
- Не заполняйте контейнер для сбора молока сверх указанной маркировки.
- Будьте осторожны, чтобы не согнуть трубки во время использования.
- При необходимости молокоотсос можно закрепить на ремне или брюках (только при работе на батарейках).

d. После каждого использования

- 1 • Отсоедините трубку, идущую к воронке, и открутите воронку от контейнера.
- 2 • Удалите прозрачный клапан «Clean Valve».
 - Используйте подставку под контейнер, чтобы избежать его опрокидывания.
- 3 • Аккуратно закройте контейнер крышкой.
- 4 • Отсоедините длинную трубку от молокоотсоса MINIKIT DUO.
 - Отсоедините защитную мембрану от системы.
- 5 • Отключите прибор, если используется питание от сети.
 - Разберите клапан на две составные детали: диафрагму белого цвета и промежуточное кольцо.
 - Разберите все детали, составляющие защитную мембрану.
- 6 • После каждого использования промывайте и очищайте все части, как описано в главе 3.





Для хранения поместите комплект в сухое место, где на него не будут воздействовать солнечные лучи. Если вы использовали устройство с двойным сцеживанием, повторите операцию с другими принадлежностями.

ПРИМЕЧАНИЕ. Не закрывайте контейнер для сбора и хранения грудного молока, оставляя клапан внутри. В этом случае герметичность не будет обеспечена.

5 Грудное вскармливание

а. Хранение грудного молока

Информация о хранении грудного молока доступна на сайте www.dtf.fr.

б. Физиология грудного вскармливания

Электрический молокоотсос MINIKIT DUO обеспечивает мамам естественные ощущения грудного вскармливания, воссоздавая естественный ритм сосания ребенка.

Он воспроизводит 2 физиологические фазы грудного вскармливания:

- «фаза стимуляции» для вызова рефлекса выделения молока (короткие, частые движения);
- «фаза сцеживания» для сбора молока (длинные, менее частые движения).

6 Меры предосторожности

Использование электроэнергии

- Перед подключением молокоотсоса к источнику электропитания, сверьте значения (Вольт и Гц) в инструкции по эксплуатации и Вашей электрической сети.
- Гарантия не распространяется на ошибки подключения.
- Медицинское изделие предназначено для работы на высоте не более 3000 метров над уровнем моря.
- Не вскрывайте прибор, когда он включен.
- Предупреждение: данное медицинское изделие напрямую подключается к источнику электропитания, не используйте его в ванной или душе, не погружайте в воду.
- Держите данное медицинское изделие вдали от любых сильных источников тепла.
- Подключите устройство к ближайшей легкодоступной розетке, чтобы иметь возможность быстро отсоединить его от электросети при возникновении проблем.

Эксплуатация молокоотсоса

- Пользователем данного медицинского изделия является кормящая мама.
- Устройство нельзя оставлять без присмотра в пределах досягаемости детей или животных (потенциальная опасность в связи с наличием трубок и съемных деталей, риск сдавливания/удушения/электризации).
- Молокоотсос должен быть установлен и введен в эксплуатацию в соответствии с информацией, предоставленной в сопроводительных документах.
- Правильно храните молокоотсос и его принадлежности после использования.
- Животные могут повредить электрический шнур. Обязательно проверяйте состояние оборудования перед использованием.
- Не используйте прибор на улице, вблизи источников тепла или рядом с источниками воды (ванна, раковина и т. д.).
- Убедитесь, что устройство не подвергается воздействию прямых солнечных лучей или чрезмерного тепла.
- После использования отключите устройство от сети (выдерните вилку адаптера из розетки).
- Если устройство работает шумно или неисправно, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.
- Хрупкое медицинское устройство, обращайтесь с осторожностью.
- Для эксплуатации данного изделия не требуется специальных знаний или навыков. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед использованием.
- Бережно храните данную инструкцию по эксплуатации вместе с устройством, так как она содержит необходимую информацию для правильного использования оборудования.
- Устройство можно носить на ремне с зажимом во время использования.
- Устройство предназначено для использования в домашних условиях или общественных местах.
- Мама может безопасно пользоваться всеми функциями устройства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БАТАРЕЙКАМ ВО ВРЕМЯ ИЛИ ПОСЛЕ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К БЛОКУ РОЗОВОГО ЦВЕТА БОЛЕЕ 10 СЕКУНД ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА.
- НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ БОЛЕЕ 1 МИНУТЫ ПРИ РАБОТЕ С ПРИБОРОМ.
- ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ УСТРОЙСТВА ТЕМПЕРАТУРА ВОРОНКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 42,5° С.

Примечания по функциональности молокоотсоса

- Воронки с международной винтовой резьбой(правой) могут быть использованы только с соответствующим контейнером для сбора и хранения грудного молока и крышкой с аналогичной резьбой.
- Выключайте устройство, когда контейнер заполнится, чтобы предотвратить попадание молока в защитную мембрану.

⚠ ВНИМАНИЕ, во всех случаях:

- ВСЕГДА ВЫДЕРГИВАЙТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ ИЗ РОЗЕТКИ ПЕРЕД ВСКРЫТИЕМ УСТРОЙСТВА.
- ВНИМАНИЕ, ТОЛЬКО УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ПЕРСОНАЛ ИМЕЕТ ПРАВО НА ПРОВЕДЕНИЕ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МОЛОКООТСОСА.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮБАЯ МОДИФИКАЦИЯ МОЛОКООТСОСА.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИИ И ПОСТАВЛЯЕМЫЕ В КОМПЛЕКТЕ.
- ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ОШИБКИ СОЕДИНЕНИЯ С НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМИ ТРЕБОВАНИЯМ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ.

7 Устранение неполадок

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Не загорается дисплей	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что электрический кабель подключен к источнику питания и к молокоотсосу. Нажмите еще раз кнопку «Включение/Ожидание». Убедитесь, что параметры электрической сети соответствует параметрам адаптера устройства (Вольт/Гц). Проверьте наличие напряжения в электрической розетке при помощи другого прибора. Если устройство по-прежнему не включается, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.
Отсутствует или низкий уровень всасывания устройства	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что воронка полностью прикручена к контейнеру для сбора и хранения грудного молока (прикручена плотно). Убедитесь, что используется прозрачный клапан «Clean Valve», специфичный для молокоотсосов MINIKIT Проверьте правильность расположения диафрагмы на промежуточном кольце клапана. Убедитесь, что защитная мембрана правильно расположена на своем посадочном месте. Убедитесь, что все трубки правильно присоединены и не перекручены. Проверьте состояние уплотнительного кольца между воронкой и контейнером. Убедитесь, что в трубке нет остатков. В случае двойного сцеживания проверьте, правильно ли установлен переключатель.
Всасывание слишком значительное, несмотря на его уменьшение с помощью кнопки	<ul style="list-style-type: none"> Если проблема не устранена, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику. Отключите и снова запустите молокоотсос. Если проблема не устранена, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.
Происходит непрерывное всасывание молокоотсоса	<ul style="list-style-type: none"> Не пытайтесь оторвать воронку от груди (это может вызвать болевые ощущения или привести к повреждениям). Просуньте палец между грудью и воронкой, чтобы в просвет проник воздух, это позволит Вам легко снять воронку, или отсоедините трубку от воронки
На молокоотсос была пролита жидкость	<ul style="list-style-type: none"> Остановите молокоотсос. Отсоедините вилку адаптера от розетки. Не устанавливайте молокоотсос вверх дном. Панель управления должна быть направлена вверх. Оставьте молокоотсос в теплом сухом месте на 24 часа. <p>Примечание :</p> <ul style="list-style-type: none"> Не подвергайте молокоотсос воздействию прямых солнечных лучей для более быстрого высыхания. Храните в сухом месте вдали от влаги. Не ускоряйте процесс сушки с помощью источника тепла.
Резкая остановка устройства во время всасывания	<ul style="list-style-type: none"> Отсоедините трубку от устройства, чтобы продуть ее. В случае, если устройство перестало переключаться из одного режима в другой, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.
Устройство шумит во время использования	<ul style="list-style-type: none"> Убедитесь, что трубка устройства подключена к прибору. Если проблема не устранена, обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.
В комплекте отсутствует деталь или принадлежность	<ul style="list-style-type: none"> Обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику.

Обратитесь в компанию DTF MEDICAL или к вашему поставщику:

- если вам необходима помощь в сборке, использовании или техническом обслуживании молокоотсоса;
- чтобы сообщить о нештатной ситуации.

8 Список принадлежностей и доступных запасных частей

ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛИ	Артикул
Набор Fisiso Bib для сбора и хранения грудного молока в составе: контейнер для сбора и хранения грудного молока -2шт.; крышка контейнера - 2шт.; инструкция по эксплуатации набора-1шт. Воронки KITETT KOLOR	FIBIBN-E См. напротив
Клапан «Clean Valve» для молокоотсоса KITETT (диафрагма (цвет-белый), промежуточное кольцо(цвет-прозрачный))	Y20367
Соединительная система MINIKIT DUO (1 длинная трубка + 1 переключатель одинарного или двойного сцеживания + 2 промежуточные трубки +2 защитные мембраны в комплекте с 2короткими трубками)	Y23310
Подставка под контейнер — комплект 2 шт.	YSUPBIB
Сумка для хранения принадлежностей — комплект 2 шт.	Y1423
Защитная мембрана — 2 шт.	Y23262
Источник питания 6 В, тип C (Артикул: LXP12-006100BEH, изготовитель: Shenzhen Longxc Power Supply Co. Ltd)	Y23317
Сетевой адаптер с вилкой тип M	Y22266
Сетевой адаптер с вилкой тип G	Y22267
Сумка для транспортировки молокоотсоса KOLOR MOOV	M1540

Воронка KOLOR, продаваемая отдельно:

Арт. Набора	Размер Воронка	Размер по Полноте	Арт. Набора	Размер Воронка	Размер по Полноте
WB21ES	21 мм	Малая	WB24ES	24 мм	Малая
WB21EL	21 мм	Большая	WB24EL	24 мм	Большая
WB26ES	26 мм	Малая	WB30ES	30 мм	Малая
WB26EL	26 мм	Большая	WB30EL	30 мм	Большая

9 Гарантия качества /Утилизация

Гарантия качества

Молокоотсос имеет гарантийный срок на все производственные дефекты, составляющий 2 года с даты покупки. Данная гарантия не распространяется на последствия происшествий или использования, не соответствующие рекомендациям изготовителя. Действительный гарантийный талон должен иметь штамп поставщика и дату покупки. Для предъявления претензии по гарантии, устройство должно быть возвращено в полной комплектации, с чеком и оплаченной транспортной.

Утилизация

Молокоотсосы KITETT должны быть утилизированы в соответствии с местными директивами по утилизации электронных приборов. Используйте вашу местную систему утилизации отходов для электрического и электронного оборудования (включая батарейки). Таким образом, вы внесете свой вклад в сохранение окружающей среды и охрану здоровья человека. Продукт вышел на рынок после апреля 2019 года.



10 Технические характеристики

Важные показатели эффективности работы устройства:

- Обеспечить достаточную силу всасывания, позволяющую мамам сцеживать молоко.
- Регулировать параметры (частота циклов, сила всасывания) для максимальной имитации естественного ритма сосания ребенка.
- Устройство среднего разрежения и низкого расхода. Прерывистое всасывание.

Накладываемая часть: воронка Kitett KOLOR.

ПРИМЕЧАНИЕ. Декларация соответствия ЕС, а также техническое описание могут быть предоставлены по запросу.

Идентификация:

Каждый молокоотсос имеет номер партии, который содержит год его изготовления.

Класс устройства (согласно Директиве 93/42/ЕЕС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕЕС)	IIa
Класс электробезопасности устройства	II класс
Тип применяемых деталей	ВФ
Степень защиты	IP22
Срок годности принадлежностей	1 год
Срок эксплуатации устройства	300 часов
Емкость контейнера для сбора и хранения грудного молока	100 мл
Вес	200 г без учета батареек
Размеры	120 мм x 90 мм x 60 мм
Напряжение	Входящее: 100-240 В (перем. ток) - 50/60 Гц - 0,5 А макс. Исходящее: 6 В (пост. ток) — 1,0 А
Длина кабеля	1,8 м
Потребляемая мощность	5,2 Вт
Сила всасывания	Фаза стимуляции: - 80—140 мбар Фаза сцеживания: - 155—280 мбар Максимальное всасывание: < 330 мбар
Скорость	40—120 циклов/мин
Уровень шума	< 56 дБ(А)
Источник питания	Переменный ток 100—240 В, 50/60 Гц
Батареяка	+ 4 [] - [] +
Температура окружающей среды (Т) при работе	+5° C < T < +40° C
Температура окружающей среды (Т) для транспортировки и хранения	-25° C < T < +70° C
Относительная влажность (Н) — для транспортировки, хранения и использования	15% < N < 90%
Атмосферное давление (Р) — для транспортировки, хранения и использования	700 гПа < P < 1060 гПа

11 Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Электрические медицинские приборы требуют соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в эксплуатацию в соответствии с информацией ЭМС, представленной в данной инструкции по эксплуатации.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Избегайте использования данного устройства вблизи или непосредственно на другом оборудовании, так как это может привести к неисправности. В случае неизбежности такого расположения работу данного устройства и других приборов необходимо контролировать.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использование принадлежностей, датчиков и кабелей, отличных от указанных или поставляемых изготовителем этого устройства, может привести к увеличению электромагнитного излучения или снижению помехоустойчивости данного устройства и стать причиной неправильной работы.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Портативные радиочастотные устройства связи типа RF (включая периферийные устройства, такие как кабели антенны и внешние антенны) не должны использоваться ближе чем в 30 см к любой части молокоотсоса MINIKIT DUO, включая кабели, указанные производителем. В противном случае производительность этих приборов может быть снижена.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При нарушении работы устройства из-за электромагнитных помех, его производительность устройства может быть снижена, что в свою очередь приведёт к несвоевременному оказанию медицинской помощи..

Устройства беспроводной связи, такие как беспроводные домашние сетевые устройства, мобильные телефоны, беспроводные телефоны и их базы или «уоки-токи», могут повлиять на устройство, и рекомендуется держать их на расстоянии не менее 0,5 м от устройства.

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ИЗЛУЧЕНИЯ	
ТЕСТИРОВАНИЕ ИЗЛУЧЕНИЙ	СООТВЕТСТВИЕ
Излучения RF — CISPR 11	Группа 1
Излучения RF — CISPR 11	Класс В
Гармонические излучения (ПЭК 61000-3-2)	Класс А
Колесания напряжения / мерцания (фликер) (ПЭК 61000-3-3)	Соответствует

ДИРЕКТИВЫ И ЗАЯВЛЕНИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ — ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ИММУНИТЕТ

ИММУННЫЕ ИСПЫТАНИЯ	УРОВЕНЬ ИСПЫТАНИЯ (ПЭК 60601)	УРОВЕНЬ СООТВЕТСТВИЯ
Электростатические разряды (ESD) (МЭК 61000-4-2)	± 8 кВ при прямом контакте ± 15 кВ в воздухе	± 8 кВ ± 15 кВ
Наносекундные импульсные помехи (МЭК 61000-4-4)	± 2 кВ для линий электропитания ± 1 кВ для линий входа/выхода	± 2 кВ ± 1 кВ
Временное перенапряжение (МЭК 61000-4-5)	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей	± 1 кВ между фазами ± 2 кВ между фазами и землей
Спады напряжения, короткие прерывания и колебания напряжения на линиях входа электропитания (МЭК 61000-4-11)	0% УТ; 0,5 цикла А 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	0% УТ; 0,5 цикла А 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°
	0% УТ; 1 цикл и 70% УТ; 25/30 циклов Однофазный: при 0°	0% УТ; 1 цикл и 70% УТ; 25/30 циклов Однофазный: при 0°
Прерывание напряжения (МЭК 61000-4-11)	0% УТ: 250/300 циклов	0% УТ: 250/300 циклов
Магнитное поле при частоте электросети (50/60 Гц) (МЭК 61000-4-8)	30 А/м	30 А/м
Излучаемые радиопомехи (МЭК 61000-4-3)	10 в/м 80 МГц — 2,7 ГГц	10 в/м 80 МГц — 2,7 ГГц
	385 МГц при 27 в/м 450 МГц при 28 в/м	385 МГц при 27 в/м 450 МГц при 28 в/м
	710, 745, 780 МГц при 9 в/м 810, 870, 930 МГц при 28 в/м 1720, 1845, 1970 МГц при 28 в/м	710, 745, 780 МГц при 9 в/м 810, 870, 930 МГц при 28 в/м 1720, 1845, 1970 МГц при 28 в/м
	2450 МГц при 28 в/м 5240, 5500, 5785 МГц при 9 в/м 2450 МГц при 28 в/м	2450 МГц при 28 в/м 5240, 5500, 5785 МГц при 9 в/м 2450 МГц при 28 в/м
	5240, 5500, 5785 МГц при 9 в/м	5240, 5500, 5785 МГц при 9 в/м
Излучаемые радиопомехи (МЭК 61000-4-6)	3 В 0,15 МГц—80 МГц 6 В в линиях частот ISM и частоты в пределах от 0,15 МГц до 80 МГц от 80% МА до 1 кГц	3 В 0,15 МГц—80 МГц 6 В в линиях частот ISM и частоты в пределах от 0,15 МГц до 80 МГц от 80% МА до 1 кГц

12 СИМВОЛЫ

СИМВОЛЫ ВНУТРИ И СНАРУЖИ УСТРОЙСТВА, НА ПРИНАДЛЕЖНОСТЯХ И УПАКОВКЕ	
	Соответствие требованиям Директивы 93/42/ЕЕС с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС, для медицинских изделий
	Изготовитель
	Артикул
	Номер партии
	Степень защиты: 2: защита от попадания посторонних твердых тел с диаметром 12,5 мм и более 2: Защита от капель воды, падающих вертикально при наклоне корпуса до 15°
	Накладываемая часть, тип ВF
	Постоянный ток
	Инструкция по эксплуатации
	Расположение батареек
	Уровень заряда батареек
	Устройство подключается к сети
	Хрупкое; обращаться с осторожностью
	Беречь от солнечных лучей
	Хранить в сухом месте; боится влаги
	Предел температуры, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения

	Предел влажности, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Предел атмосферного давления, который не должен быть превышен во время эксплуатации, транспортировки и хранения
	Включение/Ожидание
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Не содержит бисфенол А
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
СИМВОЛЫ НА СЕТЕВОМ АДАПТЕРЕ	
	Сетевой адаптер предназначен только для использования внутри помещений
	Адаптер соответствует требованиям по технике безопасности МЭК 60601-1
	Полярность разъема соединителя для источника питания постоянного тока
	Соответствие директиве по низковольтному оборудованию и электромагнитной совместимости
	Устройство класса II
	Не выбрасывайте в мусорную корзину. Продукт вышел на рынок после 13 августа 2005 года.
	Переменный ток
	Постоянный ток